

Règlement

du 16 décembre 2024

pour l'obtention du doctorat ès sciences ou ès lettres à la Faculté des sciences et de médecine de l'Université de Fribourg (PhD)

Le Conseil de faculté de la Faculté des sciences et de médecine de l'Université de Fribourg

Vu l'art. 43 al. 3^{bis} et 4 de la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université de Fribourg;

Vu les art. 88 et 100 des statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg;

Vu les art. 20 et 21 du règlement du 26 mars 2020 sur l'admission et l'immatriculation des étudiant-e-s et des auditeurs et auditrices à l'Université de Fribourg;

Vu les art. 8 et 47 des statuts du 25 septembre 2017 de la Faculté des sciences et de médecine;

Décide:

I. DISPOSITION GÉNÉRALES

Art. 1 Objet

Le présent règlement régit les études doctorales ainsi que le doctorat honoris causa à la Faculté des sciences et de médecine (« Faculté ») de l'Université de Fribourg (« Université »).

Art. 2 Grades et titres

¹ La Faculté décerne, dans ses domaines d'études, les grades académiques de « Docteur-e en sciences (Dr ès sc.) » et de « Docteur-e en lettres (Dr ès lettres) ». Une liste

Reglement

vom 16. Dezember 2024

über die Erlangung der Doktorwürde der Wissenschaften oder der Philosophie an der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät der Universität Freiburg (PhD)

Der Fakultätsrat der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät

gestützt auf Art. 43 Abs. 3^{bis} und 4 des Gesetzes vom 19. November 1997 über die Universität Freiburg;

gestützt auf die Art. 88 und 100 der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;

gestützt auf die Art. 20 und 21 des Reglements vom 26. März 2020 über die Zulassung und die Immatrikulation der Studierenden und Hörer und Hörerinnen an der Universität Freiburg;

gestützt auf die Art. 8 und 47 der Statuten vom 25. September 2017 der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät;

beschliesst:

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Gegenstand

Das vorliegende Reglement regelt das Doktoratsstudium sowie das Ehrendoktorat an der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät («Fakultät») der Universität Freiburg («Universität»).

Art. 2 Grade und Titel

¹ Die Fakultät verleiht in ihren Fachbereichen die akademischen Grade «Doktorin oder Doktor der Wissenschaften (Dr. sc.)» und «Doktorin oder Doktor der Philosophie

détaillée des titres fait partie intégrante du présent règlement en annexe 1.

² Le titre de docteur ou docteure de la Faculté atteste de la capacité à mener des recherches scientifiques de qualité sur la base d'un travail original indépendant (thèse) et d'un examen oral (soutenance).

³ La Faculté peut aussi décerner le titre de *docteur honoris causa* (Dr h.c.) en reconnaissance de mérites exceptionnels dans le domaine scientifique.

Art. 3 Structure des études doctorales

Les études doctorales comprennent^o:

- a) la thèse de doctorat ;
- b) la formation continue ;
- c) la soutenance de la thèse ;
- d) la présentation publique.

Art. 4 Durée

¹ Le travail de recherche doit être conçu de façon que les études doctorales puissent être achevées avec succès en l'espace de quatre ans.

² Si les études doctorales ne peuvent pas être achevées dans un délai de cinq ans, le doctorant ou la doctorante doit déposer une demande écrite et motivée de prolongation de délai auprès du doyen ou de la doyenne avant la fin de la cinquième année.

³ La durée maximale des études doctorales est de huit ans. Elle commence avec l'admission aux études doctorales et se termine avec l'obtention du titre de docteur ou docteure.

⁴ Sur demande écrite et motivée du doctorant ou de la doctorante avant la fin de la septième année, le doyen ou la doyenne peut prolonger la durée maximale des études. Le doctorant ou la doctorante doit prouver que, pour des raisons exceptionnelles, il ou elle ne peut pas respecter la durée maximale des études.

(Dr. phil.)». Eine detaillierte Liste der Titel ist Bestandteil des vorliegenden Reglements im Anhang 1.

² Der Dokortitel der Fakultät bescheinigt die Fähigkeit zu hochwertiger wissenschaftlicher Forschung auf der Basis einer selbstständigen Originalarbeit (Dissertation) und einer mündlichen Prüfung (Verteidigung).

³ Die Fakultät kann ebenfalls die Ehrendoktorwürde *Doctor honoris causa* (Dr. h.c.) in Anerkennung für herausragende Verdienste um die Wissenschaft verleihen.

Art. 3 Aufbau des Doktoratsstudiums

Das Doktoratsstudium umfasst:

- a) die Dissertation (Doktorarbeit);
- b) die Weiterbildung;
- c) die Verteidigung der Dissertation;
- d) den öffentlichen Vortrag.

Art. 4 Dauer

¹ Die Forschungsarbeit ist so zu planen, dass das Doktoratsstudium innerhalb von vier Jahren erfolgreich abgeschlossen werden kann.

² Kann das Doktoratsstudium nicht innerhalb von fünf Jahren abgeschlossen werden, muss die Doktorandin oder der Doktorand vor Ablauf des fünften Jahres ein schriftliches und begründetes Gesuch um Fristverlängerung bei der Dekanin oder beim Dekan einreichen.

³ Die maximale Dauer des Doktoratsstudiums beträgt acht Jahre. Die Frist beginnt mit der Zulassung zum Doktoratsstudium und endet mit der Verleihung des Dokortitels.

⁴ Auf schriftlich begründeten Antrag der Doktorandin oder des Doktoranden vor Ablauf des siebten Jahres kann die Dekanin oder der Dekan die Höchststudiendauer verlängern. Die Doktorandin oder der Doktorand muss nachweisen, dass sie oder er aufgrund aussergewöhnlicher Gründe die Höchststudiendauer nicht einhalten kann.

Art. 5 Objectifs

¹ Durant les études doctorales, le doctorant ou la doctorante se consacre de manière intensive à une problématique scientifique, effectue un travail de recherche autonome, acquiert de solides connaissances et compétences techniques et méthodologiques dans son domaine de spécialisation et est en mesure d'inscrire son travail de recherche dans un contexte plus large.

² Il ou elle apprend à planifier et à réaliser des travaux théoriques et pratiques en toute autonomie, à évaluer de manière critique les résultats obtenus, à renforcer ses propres capacités de communication par des publications et des présentations scientifiques et à développer une conscience de l'intégrité scientifique.

³ Il ou elle acquiert en outre des compétences transversales, notamment dans les domaines de la prise de décision, de la gestion de projet, de l'autogestion, de l'innovation et du sens des responsabilités.

⁴ Les études doctorales servent également à intégrer le doctorant ou la doctorante à la communauté scientifique.

Art. 6 Lieu de travail

¹ En règle générale, le travail de recherche dans le cadre du doctorat doit être effectué dans le département ou l'institut de la Faculté où travaille le directeur ou la directrice de thèse.

² Le doyen ou la doyenne peut donner son accord à ce qu'un travail de recherche soit effectué dans d'autres hautes écoles, centres de recherches nationaux ou internationaux, hôpitaux universitaires, entreprises industrielles ou autres institutions appropriées à cet effet si^o:

- a) le thème du travail l'exige, et
- b) une personne qualifiée sur place encadre le travail de recherche et il existe un environnement scientifique adéquat. Cela comprend entre autres d'autres chercheurs ou chercheuses dans des

Art. 5 Ziele

¹ Während des Doktoratsstudiums, beschäftigt sich die Doktorandin oder der Doktorand intensiv mit einer wissenschaftlichen Fragestellung, leistet selbständige Forschungsarbeit, erlangt fundierte fachliche und methodische Kenntnisse und Kompetenzen in ihrem oder seinem Fachgebiet und kann ihre oder seine Forschungsarbeit in einen breiteren Kontext einbetten.

² Sie oder er lernt, theoretische und praktische Arbeiten eigenständig zu planen und durchzuführen, die erzielten Ergebnisse kritisch zu bewerten, die eigene Kommunikationsfähigkeit durch wissenschaftliche Publikationen und Präsentationen zu stärken und ein Bewusstsein für wissenschaftliche Integrität zu entwickeln.

³ Zusätzlich erwirbt sie oder er überfachliche Kompetenzen, insbesondere in den Bereichen Entscheidungsfähigkeit, Projektmanagement, Selbstmanagement, Innovation und Verantwortungsbewusstsein.

⁴ Das Doktoratsstudium dient ebenfalls der Integration der Doktorandin oder des Doktoranden in die wissenschaftliche Gemeinschaft.

Art. 6 Arbeitsort

¹ Die Forschungsarbeit im Rahmen des Doktorats ist in der Regel am Departement oder Institut der Fakultät durchzuführen, in dem die Leiterin oder der Leiter der Dissertation tätig ist.

² Die Dekanin oder der Dekan kann eine Forschungsarbeit an anderen Hochschulen, nationalen oder internationalen Forschungszentren, Universitätskliniken, Industrieunternehmen oder anderen geeigneten Institutionen erlauben, sofern:

- a) das Thema der Arbeit dies erfordert, und
- b) eine qualifizierte Person vor Ort die Forschungsarbeit betreut und ein angemessenes wissenschaftliches Umfeld vorhanden ist. Dies umfasst unter anderem weitere Forschende in verwandten

domaines apparentés, la participation à des conférences scientifiques ainsi que la possibilité de participer régulièrement à des séminaires internes.

Art. 7 Comportement incorrect dans le contexte scientifique

¹ Le doctorant ou la doctorante s'engage à respecter les règles de bonnes pratiques scientifiques tout au long de ses études doctorales.

² Tout comportement incorrect dans le contexte scientifique dûment constaté entraîne un échec à l'évaluation concernée. En fonction de l'ampleur de l'atteinte, la Faculté peut considérer que l'échec est définitif. Dans ce cas-là, la thèse ne peut être ni retirée ni déposée à nouveau.

³ L'ouverture d'une procédure disciplinaire est réservée.

II. ADMISSION ET INSCRIPTION

Art. 8 Conditions d'admission

¹ L'admission aux études doctorales est régie par le règlement en vigueur concernant l'admission et l'immatriculation des étudiants et des étudiantes et des auditeurs et auditrices à l'Université de Fribourg.

² En principe, les conditions suivantes doivent être remplies pour que l'on puisse être admis aux études doctorales à la Faculté^o:

- a) un diplôme de Bachelor et de Master of Science ou de Bachelor et Master of Medicine de la Faculté ou un autre diplôme équivalent d'une haute école reconnue par la Faculté, et
- b) l'accord écrit d'un directeur ou d'une directrice acceptant d'encadrer la thèse de doctorat, accord qui doit être obtenu à l'aide du formulaire fourni par le Dédanat.

Bereichen, die Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen sowie die Möglichkeit, regelmässig an internen Seminaren teilzunehmen.

Art. 7 Wissenschaftliches Fehlverhalten

¹ Die Doktorandin oder der Doktorand verpflichtet sich, während des gesamten Doktoratsstudiums die Regeln guter wissenschaftlicher Praxis einzuhalten.

² Jedes festgestellte wissenschaftliche Fehlverhalten führt zu einem Misserfolg in der betroffenen Evaluation. Je nach Schwere des Verstosses kann die Fakultät einen definitiven Misserfolg feststellen. In diesem Fall kann die Dissertation weder zurückgezogen noch erneut eingereicht werden.

³ Die Einleitung eines Disziplinarverfahrens bleibt vorbehalten.

II. ZULASSUNG UND EINSCHREIBUNG

Art. 8 Zulassungsbedingungen

¹ Die Zulassung zum Doktoratsstudium wird durch das geltende Reglement über die Zulassung und die Immatrikulation der Studierenden und Hörer und Hörerinnen an der Universität Freiburg geregelt.

² Grundsätzlich müssen die folgenden Voraussetzungen erfüllt werden, um für das Doktoratsstudium an der Fakultät zugelassen zu werden:

- a) ein Bachelor und Master of Science- oder Bachelor und Master of Medicine-Abschluss der Fakultät oder ein anderer gleichwertiger Abschluss einer von der Fakultät anerkannten Hochschule, und
- b) die schriftliche Zustimmung einer Leiterin oder eines Leiters, die Dissertation zu begleiten, die mithilfe des vom Dekanat bereitgestellten Formulars eingeholt werden muss.

Art. 9 Procédure d'admission

¹ Les demandes d'admission aux études doctorales doivent être déposées auprès du Service d'admission et d'inscription de l'Université. Si les conditions formelles d'admission sont remplies, ce service transmet les demandes au Décanat.

² Le Décanat examine les demandes du point de vue scientifique et décide de l'admission matérielle.

³ Si une demande ne remplit pas les conditions de l'art. 8 al. 2 let. b ou les critères scientifiques, la Faculté peut accorder une dérogation sur proposition de la Commission des requêtes. Dans de tels cas, elle peut exiger la réussite d'un examen d'admission, l'accomplissement de compléments ou d'autres conditions.

⁴ Il n'existe aucun droit à l'admission aux études doctorales.

Art. 10 Immatriculation

¹ Les doctorants et les doctorantes doivent être inscrits à l'Université pendant toute la durée de leurs études doctorales, c'est-à-dire jusqu'à la fin du semestre au cours duquel ils et elles soutiennent leur thèse de doctorat.

² Pour pouvoir soutenir leur thèse, ils et elles doivent être inscrits depuis au moins quatre semestres.

³ Après la soutenance de leur thèse, les doctorants et les doctorantes peuvent s'inscrire pour un semestre supplémentaire s'ils et elles en ont besoin pour préparer la soumission finale de leur thèse.

⁴ Les doctorants et les doctorantes ne peuvent pas être inscrits simultanément dans une autre université au niveau du doctorat, à moins qu'une convention de double doctorat n'ait été conclue.

Art. 9 Zulassungsverfahren

¹ Gesuche um die Zulassung zum Doktoratsstudium sind bei der Dienststelle für Zulassung und Einschreibung der Universität einzureichen. Sind die formalen Voraussetzungen für die Zulassung erfüllt, leitet diese die Gesuche an das Dekanat weiter.

² Das Dekanat überprüft die Gesuche fachwissenschaftlich und entscheidet über die materielle Zulassung.

³ Erfüllt ein Gesuch die Voraussetzungen gemäss Art. 8 Abs. 2 Bst. b oder die fachwissenschaftlichen Kriterien nicht, kann die Fakultät auf Antrag der Studiengesuchskommission eine Ausnahme gewähren. In solchen Fällen kann sie das Bestehen einer Zulassungsprüfung, die Erfüllung von Zusatzleistungen oder andere Auflagen verlangen.

⁴ Es besteht kein Anspruch auf Zulassung zum Doktoratsstudium.

Art. 10 Immatrikulation

¹ Doktorierende müssen während der gesamten Dauer ihres Doktoratsstudiums, das heisst bis ans Ende des Semesters, in dem sie ihre Dissertation verteidigen, an der Universität eingeschrieben sein.

² Um zur Verteidigung der Dissertation zugelassen zu werden, müssen sie mindestens vier Semester lang eingeschrieben sein.

³ Nach der Verteidigung ihrer Dissertation können sich Doktorierende für ein weiteres Semester einschreiben, sofern sie dieses für die endgültige Einreichung ihrer Dissertation benötigen.

⁴ Doktorierende dürfen nicht gleichzeitig an einer anderen Universität auf Doktoratsstufe eingeschrieben sein, es sei denn, es wurde eine Vereinbarung über ein Doppeldoctorat getroffen.

III. DIRECTION ET ENCADREMENT DE LA THÈSE DE DOCTORAT

Art. 11 Directeur ou directrice

¹ La thèse de doctorat doit être dirigée par un directeur ou une directrice de thèse. Il ou elle est responsable de l'encadrement scientifique et de l'accompagnement personnel du doctorant ou de la doctorante. Il ou elle peut être soutenu par un co-directeur ou une co-directrice.

² Les personnes qui dirigent des thèses de doctorat doivent être titulaires d'un doctorat et disposer d'excellentes compétences en matière de contenu et de méthodologie dans le domaine concerné. De plus, elles doivent être activement engagées dans la recherche et disposer d'un réseau et d'une reconnaissance au sein de la communauté scientifique.

³ Sont habilités à diriger une thèse de doctorat^o:

- a) les professeurs et les professeures de la Faculté^o;
- b) les privat-docents, les professeurs et les professeures titulaires et les maîtres et les maîtresses d'enseignement et de recherche, pour autant qu'ils ou elles disposent d'un engagement à durée indéterminée auprès de la Faculté^o;
- c) les professeurs et les professeures des départements et instituts interfacultaires placés sous la co-responsabilité de la Faculté^o;
- d) les privat-docents et les professeurs et les professeures titulaires engagés pour une durée déterminée par la Faculté, pour autant qu'un professeur ou une professeure de la Faculté soit désigné-e comme directeur suppléant ou directrice suppléante^o;
- e) les maîtres-assistants et les maîtresses-assistantes et les maîtres et les maîtresses d'enseignement et de recherche engagés à durée déterminée par la Faculté, pour autant qu'un professeur ou une

III. LEITUNG UND BETREUUNG DER DISSERTATION

Art. 11 Leiterin oder Leiter

¹ Die Dissertation muss von einer Leiterin oder einem Leiter betreut werden. Sie oder er ist für die wissenschaftliche Betreuung und die persönliche Begleitung der Doktorandin oder des Doktoranden verantwortlich. Sie oder er kann von einer Ko-Leiterin oder einem Ko-Leiter unterstützt werden.

² Personen, die Dissertationen leiten, müssen über einen Dokortitel sowie ausgezeichnete inhaltliche und methodische Kompetenzen im relevanten Fachgebiet verfügen. Überdies müssen sie aktiv in der Forschung tätig sein, sowie vernetzt und anerkannt in der wissenschaftlichen Gemeinschaft.

³ Berechtigt zur Leitung einer Dissertation sind:

- a) Professorinnen und Professoren der Fakultät;
- b) Privatdozentinnen und -dozenten, Titularprofessorinnen und -professoren sowie Lehr- und Forschungsrätinnen und -räte sofern sie über eine unbefristete Anstellung an der Fakultät verfügen;
- c) Professorinnen und Professoren interfacultärer Departemente und Institute unter der Mitverantwortung der Fakultät;
- d) Privatdozentinnen und -dozenten sowie Titularprofessorinnen und -professoren mit befristeter Anstellung an der Fakultät, sofern eine Professorin oder ein Professor der Fakultät als stellvertretende Leiterin oder stellvertretender Leiter bestimmt wird;
- e) Oberassistentinnen und -assistenten sowie Lehr- und Forschungsrätinnen und -räte mit befristeter Anstellung an der Fakultät, sofern eine Professorin oder ein Professor der Fakultät als

professeure de la Faculté soit désigné-e comme directeur suppléant ou directrice suppléante.

⁴ Le directeur suppléant ou la directrice suppléante mentionné aux let. d et e est désigné-e par le département compétent.

⁵ Pour autant qu'ils ou elles disposent de l'infrastructure nécessaire ainsi que d'un soutien financier, les professeurs et les professeures émérites conservent pendant un an au maximum l'autorisation de diriger une thèse de doctorat qu'ils ou elles ont entreprise avant leur départ à la retraite. Passé ce délai, le département compétent doit désigner un directeur suppléant ou une directrice suppléante.

⁶ Dans un délai inférieur à trois ans avant leur éméritat ou leur retraite, les personnes habilitées à diriger des thèses de doctorat ne peuvent accepter de nouveaux doctorants ou de nouvelles doctorantes qu'aux conditions suivantes^o:

- a) l'infrastructure nécessaire ainsi que le soutien financier du doctorant ou de la doctorante sont garantis jusqu'à la fin de la thèse de doctorat, et
- b) un directeur suppléant ou une directrice suppléante a été désigné par le département compétent.

Art. 12 Co-directeur ou co-directrice

¹ Sous réserve de l'accord de la personne concernée, le doctorant ou la doctorante ainsi que le directeur ou la directrice d'une thèse peuvent désigner d'un commun accord un co-directeur ou une co-directrice pendant toute la durée des études doctorales afin d'assurer un accompagnement et un soutien professionnels supplémentaires à la thèse de doctorat.

² Le co-directeur ou la co-directrice doit être titulaire d'un doctorat et appartenir à une haute école ou à un autre institut de recherche en Suisse ou une institution équivalente à l'étranger.

³ Le nom du co-directeur ou de la co-directrice doit être communiqué au Décanat.

stellvertretende Leiterin oder stellvertretender Leiter bestimmt wird.

⁴ Die oder der unter Bst. d und e erwähnte stellvertretende Leiterin oder stellvertretender Leiter wird durch das zuständige Departement bestimmt.

⁵ Unter der Voraussetzung, dass sie über die notwendige Infrastruktur sowie finanzielle Unterstützung verfügen, behalten emeritierte Professorinnen und Professoren für maximal ein Jahr die Befugnis zur Leitung einer Dissertation, die sie vor ihrem Ruhestand übernommen haben. Nach Ablauf dieser Frist muss das zuständige Departement eine stellvertretende Leiterin oder einen stellvertretenden Leiter bestimmen.

⁶ Innerhalb von weniger als drei Jahren vor ihrer Emeritierung oder ihrem Austritt dürfen Personen, die berechtigt sind, Dissertationen zu leiten, nur unter folgenden Bedingungen neue Doktorierende annehmen:

- a) die notwendige Infrastruktur sowie finanzielle Unterstützung der Doktorandin oder des Doktoranden sind bis zum Abschluss der Dissertation sichergestellt, und
- b) vom zuständigen Department wurde eine stellvertretende Leiterin oder ein stellvertretender Leiter bestimmt.

Art. 12 Ko-Leiterin oder Ko-Leiter

¹ Vorbehaltlich der Zustimmung der betroffenen Person, können die Doktorandin oder der Doktorand sowie die Leiterin oder der Leiter einer Dissertation im gegenseitigen Einvernehmen während des gesamten Doktoratsstudiums eine Ko-Leiterin oder einen Ko-Leiter bestimmen, die oder der die Dissertation zusätzlich fachlich begleitet und unterstützt.

² Die Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter muss über einen Dokortitel verfügen und einer Hochschule oder einem Forschungsinstitut in der Schweiz oder einer gleichwertigen Institution im Ausland angehören.

³ Die Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter muss dem Dekanat gemeldet werden.

Art. 13 Changement de directeur ou de directrice

¹ Le doctorant ou la doctorante, le directeur ou la directrice et le co-directeur ou la co-directrice peuvent demander en tout temps un changement de la direction de la thèse. Il ou elle adresse sa demande motivée au doyen ou à la doyenne.

² Si la demande émane du doctorant ou de la doctorante, ce dernier ou cette dernière doit en principe trouver un nouveau directeur ou une nouvelle directrice dans un délai de six mois.

³ Si la demande émane du directeur ou de la directrice ou du co-directeur ou de la co-directrice ces derniers ou ces dernières doivent en principe trouver un nouveau directeur ou une nouvelle directrice dans un délai de six mois.

⁴ Le Conseil décanal, en accord avec le département compétent, statue sur la demande et ordonne soit un changement de direction de thèse pour la durée des études doctorales restante, soit le maintien de la direction de thèse.

⁵ Le changement de direction n'est effectif qu'au moment où le nouveau directeur ou la nouvelle directrice accepte par écrit de diriger la thèse.

Art. 14 Changement de co-directeur ou de co-directrice

¹ Le doctorant ou la doctorante, le directeur ou la directrice et le co-directeur ou la co-directrice peuvent demander en tout temps un changement de la co-direction de la thèse.

² Si la demande émane du doctorant ou de la doctorante, ce dernier ou cette dernière doit en principe trouver un nouveau co-directeur ou une nouvelle co-directrice dans un délai de six mois.

³ Si la demande de changement émane du directeur ou de la directrice ou du co-directeur ou de la co-directrice ces derniers ou ces dernières doivent en principe trouver un

Art. 13 Wechsel der Leiterin oder des Leiters

¹ Die Doktorandin oder der Doktorand, die Leiterin oder der Leiter und die Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter können jederzeit einen Antrag auf Wechsel in der Leitung der Dissertation stellen. Sie oder er richtet ihren oder seinen begründeten Antrag an die Dekanin oder den Dekan.

² Wird der Antrag von der Doktorandin oder vom Doktoranden gestellt, muss diese oder dieser in der Regel innerhalb von sechs Monaten eine neue Leiterin oder einen neuen Leiter finden.

³ Wird der Antrag von der Leiterin oder dem Leiter oder der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter gestellt, müssen diese in der Regel innerhalb von sechs Monaten eine neue Leiterin oder einen neuen Leiter finden.

⁴ Der Dekanatsrat entscheidet im Einvernehmen mit dem zuständigen Departement über den Antrag und ordnet entweder einen Wechsel der Leitung für die verbleibende Dauer des Doktoratsstudiums oder die Beibehaltung der aktuellen Leitung an.

⁵ Der Wechsel in der Leitung wird erst dann gültig, wenn die neue Leiterin oder der neue Leiter schriftlich zustimmt, die Dissertation zu betreuen.

Art. 14 Wechsel der Ko-Leiterin oder des Ko-Leiters

¹ Die Doktorandin oder der Doktorand, die Leiterin oder der Leiter und die Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter können jederzeit einen Antrag auf Wechsel in der Ko-Leitung der Dissertation stellen.

² Wird der Antrag von der Doktorandin oder dem Doktoranden gestellt, muss diese oder dieser in der Regel innerhalb von sechs Monaten eine neue Ko-Leiterin oder ein neuer Ko-Leiter finden.

³ Wird der Antrag von der Leiterin oder dem Leiter oder der Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter gestellt, müssen diese in der Regel

nouveau co-directeur ou une nouvelle co-directrice dans un délai de six mois.

⁴ S'il n'est pas souhaité de remplacer le co-directeur ou la co-directrice ou si aucun nouveau co-directeur ou nouvelle co-directrice n'est trouvé-e dans le délai susmentionné, le travail de thèse se poursuit sous la direction unique du directeur ou de la directrice de thèse.

⁵ Le changement de co-direction doit être communiqué au Décanat.

Art. 15 Indisponibilité du directeur ou de la directrice

¹ En cas de démission ou d'indisponibilité du directeur ou de la directrice de thèse, le co-directeur ou la co-directrice assure la continuité de la thèse jusqu'à ce qu'un nouveau directeur ou une nouvelle directrice soit désigné-e.

² Si le co-directeur ou la co-directrice remplit les exigences de l'art. 11 et que le doctorant ou la doctorante l'accepte, il ou elle peut assumer la direction de la thèse.

³ S'il n'y a pas de co-directeur ou de co-directrice, le doctorant ou la doctorante, soutenu par le département compétent, doit trouver en principe un nouveau directeur ou une nouvelle directrice de thèse dans un délai de six mois.

⁴ Si les efforts du doctorant ou de la doctorante restent infructueux à l'issue de ce délai, la poursuite des études doctorales n'est pas possible.

Art. 16 Jury d'accompagnement

¹ En accord avec le doctorant ou la doctorante et le co-directeur ou la co-directrice, le directeur ou la directrice de thèse désigne un jury d'accompagnement, si possible au début du doctorat et, au plus tard, au cours des douze premiers mois suivant l'admission.

² Celui-ci se compose^o:

a) du directeur ou de la directrice de thèse ;

innerhalb von sechs Monaten eine neue Ko-Leiterin oder ein neuer Ko-Leiter finden.

⁴ Wenn ein Ersatz der Ko-Leiterin oder des Ko-Leiters nicht gewünscht ist oder innerhalb der oben genannten Frist keine neue Ko-Leiterin oder kein neuer Ko-Leiter gefunden wird, wird die Dissertation unter der alleinigen Betreuung der Leiterin oder des Leiters fortgeführt.

⁵ Der Wechsel in der Ko-Leitung muss dem Dekanat gemeldet werden.

Art. 15 Ausfall der Leiterin oder des Leiters

¹ Im Falle des Rücktritts oder Ausfalls der Leiterin oder des Leiters stellt die Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter die Kontinuität der Dissertation sicher, bis eine neue Leiterin oder ein neuer Leiter ernannt wird.

² Wenn die Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter die Anforderungen gemäss Art. 11 erfüllt und die Doktorandin oder der Doktorand damit einverstanden ist, kann sie oder er die Leitung der Dissertation übernehmen.

³ Gibt es keine Ko-Leiterin oder keinen Ko-Leiter, muss die Doktorandin oder der Doktorand, unterstützt durch das zuständige Department, in der Regel innerhalb von sechs Monaten eine neue Leiterin oder einen neuen Leiter der Dissertation finden.

⁴ Bleiben die Bemühungen der Doktorandin oder des Doktoranden nach Ablauf dieser Frist erfolglos, ist die Fortsetzung des Doktoratsstudiums nicht möglich.

Art. 16 Begleitjury

¹ Die Leiterin oder der Leiter der Dissertation bestimmt im Einvernehmen mit der Doktorandin oder dem Doktoranden sowie der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter möglichst zu Beginn des Doktorats und spätestens innerhalb der ersten zwölf Monate nach der Zulassung eine Begleitjury.

² Diese besteht aus:

a) der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation;

- b) du co-directeur ou de la co-directrice de thèse (la cas échéant) ;
- c) d'un ou deux autres experts ou expertes titulaires d'un doctorat, dont l'un ou l'une devrait idéalement être externe à l'université.

³ Dans des cas justifiés, les experts ou expertes peuvent être remplacés par d'autres experts ou expertes, en accord avec le doctorant ou la doctorante ainsi qu'avec le directeur ou la directrice et le co-directeur ou la co-directrice de thèse.

⁴ La composition du jury d'accompagnement doit être communiquée au Décanat.

⁵ Le jury d'accompagnement est responsable de l'évaluation intermédiaire et du rapport d'avancement du doctorant ou de la doctorante.

⁶ Il soutient le doctorant ou la doctorante ainsi que le directeur ou la directrice de thèse dans toutes les questions et préoccupations scientifiques.

IV. THÈSE DE DOCTORAT ET FORMATION CONTINUE

Art. 17 Sujet de la thèse de doctorat

Le doctorant ou la doctorante détermine le sujet de sa thèse d'un commun accord avec le directeur ou la directrice de thèse et le co-directeur ou la co-directrice.

Art. 18 Projet de thèse

¹ En collaboration avec le directeur ou la directrice de thèse et le co-directeur ou la co-directrice, le doctorant ou la doctorante établit un projet de thèse qui comprend les points suivants^o:

- a) la question scientifique ;
- b) l'état de la recherche ;
- c) le plan de recherche provisoire ;
- d) les premiers résultats (le cas échéant) ;
- e) le calendrier et les étapes clés ;
- f) les références.

- b) der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter der Dissertation (falls zutreffend);
- c) einer oder zwei weiteren Fachpersonen mit Doktorat, wobei idealerweise eine von ausserhalb der Universität stammen sollte.

³ In begründeten Fällen können die Fachpersonen im Einvernehmen mit der Doktorandin oder dem Doktoranden sowie der Leiterin oder dem Leiter und der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter der Dissertation durch andere Fachpersonen ersetzt werden.

⁴ Die Zusammensetzung der Begleitjury muss dem Dekanat gemeldet werden.

⁵ Die Begleitjury ist verantwortlich für die Zwischenevaluation und den Fortschrittsbericht der Doktorandin oder des Doktoranden.

⁶ Sie unterstützt die Doktorandin oder den Doktoranden sowie die Leiterin oder den Leiter der Dissertation bei allen wissenschaftlichen Belangen und Fragen.

IV. DISSERTATION UND WEITERBILDUNG

Art. 17 Thema der Dissertation

Die Doktorandin oder der Doktorand legt gemeinsam mit der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation sowie der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter das Thema der Dissertation fest.

Art. 18 Dissertationsprojekt

¹ Die Doktorandin oder der Doktorand erstellt gemeinsam mit der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation sowie der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter ein Dissertationsprojekt, das folgende Punkte umfasst:

- a) wissenschaftliche Fragestellung;
- b) Forschungsstand;
- c) provisorischer Forschungsplan;
- d) erste Resultate (falls zutreffend);
- e) Zeitplan und Meilensteine;
- f) Referenzen.

² Le projet de thèse doit être soumis au jury d'accompagnement sous forme électronique au plus tard 15 jours ouvrables avant l'évaluation intermédiaire du doctorant ou de la doctorante.

Art. 19 Évaluation intermédiaire

¹ Une évaluation intermédiaire du doctorant ou de la doctorante a lieu au plus tard 18 mois après son admission aux études doctorales.

² Le doctorant ou la doctorante présente son projet de thèse sous la forme d'un exposé scientifique oral devant le jury d'accompagnement. Une évaluation orale menée par le jury d'accompagnement complète l'exposé. Les deux se déroulent à huis-clos.

³ En règle générale, l'évaluation intermédiaire se déroule en présence du doctorant ou de la doctorante. Dans des situations exceptionnelles et justifiées, le doyen ou la doyenne peut donner l'autorisation au doctorant ou à la doctorante de participer en ligne.

⁴ Si cela s'avère nécessaire, les membres du jury d'accompagnement peuvent participer en ligne.

⁵ Immédiatement après l'évaluation orale, le jury d'accompagnement délibère et attribue la mention « réussi » ou « non réussi » à l'évaluation intermédiaire.

⁶ Le jury d'accompagnement informe ensuite le doctorant ou la doctorante du résultat de l'évaluation intermédiaire et le communique par écrit au Décanat.

⁷ Il rédige à l'intention du doctorant ou de la doctorante et du Décanat un bref rapport contenant d'éventuelles recommandations sur le projet de thèse.

⁸ En cas d'échec à l'évaluation intermédiaire, cette dernière peut être répétée une seule fois dans les six mois suivant la première tentative.

⁹ En cas de deuxième échec, la thèse de doctorat concernée ne peut pas être poursuivie. Dans la mesure où un autre directeur ou une autre directrice se déclare prêt-e à

² Das Dissertationsprojekt muss spätestens 15 Werktage vor der Zwischenevaluation der Doktorandin oder des Doktoranden in elektronischer Form bei der Begleitjury eingereicht werden.

Art. 19 Zwischenevaluation

¹ Spätestens 18 Monate nach ihrer oder seiner Zulassung zum Doktoratsstudium findet eine Zwischenevaluation der Doktorandin oder des Doktoranden statt.

² Die Doktorandin oder der Doktorand präsentiert das Dissertationsprojekt in Form eines mündlichen wissenschaftlichen Vortrags vor der Begleitjury. Anschliessend folgt eine mündliche Evaluation durch die Begleitjury. Beides findet unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt.

³ Die Zwischenevaluation findet in der Regel in Präsenz der Doktorandin oder des Doktoranden statt. Die Dekanin oder der Dekan kann in begründeten Ausnahmesituationen eine Erlaubnis für eine Online-Teilnahme der Doktorandin oder des Doktoranden erteilen.

⁴ Falls erforderlich können Mitglieder der Begleitjury online teilnehmen.

⁵ Unmittelbar nach der mündlichen Evaluation bewertet die Begleitjury die Zwischenevaluation mit «bestanden» oder «nicht bestanden».

⁶ Die Begleitjury informiert anschliessend die Doktorandin oder den Doktoranden über das Resultat der Zwischenevaluation und teilt dieses schriftlich dem Dekanat mit.

⁷ Sie erstellt zuhanden der Doktorandin oder des Doktoranden sowie des Dekanats einen kurzen Bericht mit etwaigen Empfehlungen zum Dissertationsprojekt.

⁸ Eine nicht bestandene Zwischenevaluation kann nur einmal innerhalb von sechs Monaten nach dem ersten Versuch wiederholt werden.

⁹ Fällt auch die zweite Bewertung ungenügend aus, kann die betroffene Dissertation nicht fortgesetzt werden. Sofern sich eine andere Leiterin oder ein anderer Leiter

accompagner la thèse de doctorat, le doctorant ou la doctorante peut, conformément à l'art. 8, déposer une nouvelle demande d'admission.

Art. 20 Rapport d'avancement

¹ Au plus tard au cours de la troisième année du doctorat, le directeur ou la directrice de thèse organise un entretien de bilan avec le doctorant ou la doctorante. Le co-directeur ou la co-directrice et le jury d'accompagnement participent à cet entretien.

² Le doctorant ou la doctorante rend compte de ses progrès réalisés et les difficultés rencontrées dans sa thèse sous la forme d'un exposé oral. Cette présentation est suivie d'une discussion sur l'avancement de la thèse, les éventuelles lacunes, les adaptations du plan de recherche ainsi que les éventuelles mesures de formation continue et autres prochaines étapes.

³ En règle générale, le rapport d'avancement se déroule en présence du doctorant ou de la doctorante. Dans des situations exceptionnelles et justifiées, le doyen ou la doyenne peut donner l'autorisation au doctorant ou à la doctorante de participer en ligne.

⁴ Si cela s'avère nécessaire, les membres du jury d'accompagnement peuvent participer en ligne.

⁵ Les principaux points de discussion, les éventuelles recommandations du jury d'accompagnement et les prochaines étapes convenues sont résumés dans un bref procès-verbal signé par tous les participants et participantes et transmis au décanat.

⁶ Le procès-verbal doit être conservé par le directeur ou la directrice de thèse jusqu'à l'exmatriculation du doctorant ou de la doctorante.

Art. 21 Formation continue

¹ Le doctorant ou la doctorante a le droit et le devoir de suivre une formation continue dans et en dehors du domaine de la thèse de doctorat.

bereit erklärt, die Dissertation zu begleiten, kann die Doktorandin oder der Doktorand erneut ein Zulassungsgesuch gemäss Art. 8 stellen.

Art. 20 Fortschrittsbericht

¹ Spätestens im dritten Jahr des Doktoratsstudium führt die Leiterin oder der Leiter der Dissertation ein Standortgespräch mit der Doktorandin oder dem Doktoranden durch. Die Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter und die Begleitjury nehmen an diesem Gespräch teil.

² Die Doktorandin oder der Doktorand berichtet in einem mündlichen Vortrag über die erzielten Fortschritte und die aufgetretenen Schwierigkeiten in der Dissertation. Anschliessend folgt eine Diskussion über den Fortschritt der Dissertation, mögliche Lücken, Anpassungen des Forschungsplans sowie mögliche Weiterbildungsmaßnahmen und andere weitere Schritte.

³ Der Fortschrittsbericht findet in der Regel in Präsenz der Doktorandin oder des Doktoranden statt. Die Dekanin oder der Dekan kann in begründeten Ausnahmesituationen eine Erlaubnis für eine Online-Teilnahme der Doktorandin oder des Doktoranden erteilen.

⁴ Falls erforderlich können Mitglieder der Begleitjury online teilnehmen.

⁵ Die wichtigsten Gesprächspunkte, etwaige Empfehlungen der Begleitjury sowie die vereinbarten nächsten Schritte werden in einem kurzen Protokoll zusammengefasst, das von allen Teilnehmenden unterzeichnet und dem Dekanat übermittelt wird.

⁶ Das Protokoll muss von der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation bis zur Exmatriculation der Doktorandin oder des Doktoranden aufbewahrt werden.

Art. 21 Weiterbildung

¹ Die Doktorandin oder der Doktorand hat das Recht und die Pflicht, sich innerhalb und ausserhalb des Bereichs der Dissertation weiterzubilden.

² Le directeur ou la directrice de thèse détermine avec le doctorant ou la doctorante l'étendue et la nature de la formation continue ainsi que les attestations de résultats correspondantes.

³ Les frais éventuels de formation continue à l'université sont pris en charge par le département ou l'institut compétent.

⁴ La formation continue peut s'effectuer dans le cadre d'une Graduate School. Celle-ci édicte les dispositions d'exécution correspondantes.

V. THÈSE DE DOCTORAT ET DÉFENSE

Art. 22 Thèse de doctorat

¹ Les résultats du travail de recherche sont présentés dans la thèse de doctorat. Celle-ci atteste que le doctorant ou la doctorante est en mesure de communiquer de manière claire et compréhensible les relations et les résultats obtenus, sur le plan technique, linguistique et graphique.

² Le doctorant ou la doctorante ainsi que le directeur ou la directrice de thèse sont tenus de publier les résultats de leur travail de recherche dans des publications scientifiques reconnues.

³ Les publications ou les manuscrits acceptés pour publication peuvent être inclus dans la thèse s'ils sont accompagnés d'un texte cadre comprenant une introduction et un résumé. La contribution scientifique à la publication ou au manuscrit, élaborée de manière autonome par le doctorant ou la doctorante, doit être clairement identifiable.

Art. 23 Langue

La thèse est rédigée en allemand, en français ou en anglais, d'un commun accord avec le directeur ou la directrice de thèse. Elle contient un résumé d'une à deux pages en anglais et au moins dans l'une des deux autres langues.

² Die Leiterin oder der Leiter der Dissertation legt gemeinsam mit der Doktorandin oder dem Doktoranden den Umfang und die Art der Weiterbildung sowie die entsprechenden Leistungsnachweise fest.

³ Mögliche Kosten für Weiterbildungen an der Universität werden vom zuständigen Departement oder Institut übernommen.

⁴ Die Weiterbildung kann im Rahmen einer Graduate School erfolgen. Diese erlässt die entsprechenden Ausführungsbestimmungen.

V. DISSERTATION UND VERTEIDIGUNG

Art. 22 Dissertation

¹ Die Ergebnisse der Forschungsarbeit werden in der Dissertation dargestellt. Mit dieser wird auch der Nachweis erbracht, dass die Doktorandin oder der Doktorand in der Lage ist, erarbeitete Zusammenhänge und Ergebnisse fachlich, sprachlich und grafisch klar und verständlich zu vermitteln.

² Die Doktorandin oder der Doktorand sowie die Leiterin oder der Leiter der Dissertation sind gehalten, die Ergebnisse der Forschungsarbeit in angesehenen, wissenschaftlichen Publikationen zu veröffentlichen.

³ Publikationen oder zur Publikation angenommene Manuskripte können in die Dissertation aufgenommen werden, wenn sie durch einen Rahmentext mit Einführung und Zusammenfassung begleitet werden. Die von der Doktorandin oder vom Doktoranden selbständig erarbeitete wissenschaftliche Beitrag zur Publikation oder zum Manuskript muss klar erkenntlich sein.

Art. 23 Sprache

Die Dissertation wird in Absprache mit der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation in Deutsch, Französisch oder Englisch verfasst. Sie enthält je eine ein- bis zweiseitige Zusammenfassung in Englisch und in mindestens einer der beiden anderen Sprachen.

Art. 24 Jury d'examen

¹ Vers la fin de la thèse, le directeur ou la directrice propose un jury d'examen en accord avec le co-directeur ou la co-directrice et le doctorant ou la doctorante. La composition du jury d'examen doit permettre de couvrir tous les domaines de la thèse, en particulier pour les thèses de doctorat pluridisciplinaires.

² Le jury d'examen se compose^o:

- a) du président ou de la présidente. Celui-ci ou celle-ci est, en règle générale, le président ou la présidente du département ou de l'institut compétent, ou un suppléant ou une suppléante proposé-e par ce département ou cet institut ;
- b) du directeur ou de la directrice de thèse en tant que premier rapporteur ou première rapporteuse ;
- c) du co-directeur ou de la co-directrice de thèse en tant que deuxième rapporteur ou rapporteuse ;
- d) d'au moins deux co-rapporteurs ou co-rapporteuses, dont l'un ou l'une, au moins, doit appartenir à une autre haute école ou à un autre institut de recherche.

³ Au moins l'un des co-rapporteurs ou co-rapporteuses doit être indépendant ou indépendante, c'est-à-dire qu'il ne doit pas exister de publications communes entre ce dernier et cette dernière et le directeur ou la directrice de thèse, le co-directeur ou la co-directrice et le doctorant ou la doctorante.

⁴ Les membres du jury d'accompagnement désignés à l'art. 16 al. 2 let. c peuvent siéger au sein du jury d'examen avec le statut de co-rapporteur ou co-rapporteuse.

⁵ La composition du jury d'examen doit être approuvée par le Conseil de faculté.

Art. 24 Prüfungskommission

¹ Gegen Ende der Dissertation schlägt die Leiterin oder der Leiter im Einvernehmen mit der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter sowie der Doktorandin oder dem Doktoranden eine Prüfungskommission vor. Die Zusammensetzung der Prüfungskommission muss sicherstellen, dass sämtliche Bereiche der Doktorarbeit abgedeckt sind, insbesondere bei fachübergreifenden Doktorarbeiten.

² Die Prüfungskommission besteht aus:

- a) der Präsidentin oder dem Präsidenten. Diese oder dieser ist in der Regel die Präsidentin oder der Präsident des zuständigen Departementes oder Institutes, oder eine von diesem Departement oder Institut vorgeschlagene Stellvertretung;
- b) der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation als Erstgutachter,
- c) der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter der Dissertation als Zweitgutachter,
- d) mindestens zwei Ko-Referentinnen oder Ko-Referenten, wobei mindestens eine oder einer davon einer anderen Hochschule oder einem anderen Forschungsinstitut angehören muss.

³ Mindestens eine der Ko-Referentinnen oder einer der Ko-Referenten muss unabhängig sein, das heisst es dürfen zwischen der Ko-Referentin oder dem Ko-Referenten und der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation, der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter sowie der Doktorandin oder dem Doktoranden keine gemeinsamen Publikationen vorliegen.

⁴ Die gemäss Art. 16 Abs. 2 Bst. c bestimmten Mitglieder der Begleitjury können als Ko-Referentinnen oder Ko-Referenten in der Prüfungskommission amten.

⁵ Die Zusammensetzung der Prüfungskommission muss vom Fakultätsrat genehmigt werden.

Art. 25 Inscription

¹ En accord avec le directeur ou la directrice de thèse et le co-directeur ou la co-directrice, le doctorant ou la doctorante inscrit ou inscrite pendant le nombre minimal de semestres peut s'inscrire en tout temps auprès du Décanat pour la soutenance de sa thèse. Pour ce faire, il ou elle soumet les documents suivants au plus tard 30 jours avant la date prévue de la soutenance orale^o:

- a) la thèse avec une page de titre prête à être imprimée selon le modèle du Décanat ;
- b) le curriculum vitae ;
- c) une déclaration écrite sur l'honneur selon laquelle il ou elle a rédigé sa thèse sur la base d'un travail personnel, sans aide non autorisée ;
- d) la preuve du paiement des frais d'examen.

² Le Décanat vérifie que les conditions visées à l'art. 10 sont bien remplies.

³ Compte tenu du temps nécessaire à l'obtention des rapports, le doctorant ou la doctorante, en accord avec le directeur ou la directrice de thèse et le co-directeur ou la co-directrice ainsi que le jury d'examen, propose au Décanat une date provisoire pour la soutenance de thèse.

Art. 26 Rapports

¹ Chaque membre du jury d'examen, à l'exception du président ou de la présidente, rédige un rapport écrit sur la thèse à l'intention du doyen ou de la doyenne. Le rapport d'expertise doit être accompagné du formulaire mis à disposition par le Décanat, dûment rempli et signé. Le formulaire contient la recommandation suivante^o:

- a) Thèse acceptée ;

Art. 25 Anmeldung

¹ Die Doktorandin oder der Doktorand, die oder der während der Mindestzahl von Semestern eingeschrieben war, kann sich im Einvernehmen mit der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation sowie der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter jederzeit für die Verteidigung der Dissertation beim Dekanat anmelden. Dazu reicht sie oder er spätestens 30 Tage vor dem geplanten Termin der mündlichen Verteidigung folgende Dokumente ein:

- a) die Dissertation mit druckfertigem Titelblatt gemäss Vorlage des Dekanats;
- b) das Curriculum vitae;
- c) eine ehrenwörtliche, schriftliche Erklärung, dass sie oder er die Dissertation auf Grund einer selbständigen Arbeit ohne unerlaubte Hilfe verfasst hat;
- d) den Zahlungsnachweis für die Examengebühren.

² Das Dekanat überprüft die Erfüllung der Bedingungen nach Art. 10.

³ Unter Berücksichtigung der notwendigen Zeit für das Einholen der Gutachten, schlägt die Doktorandin oder der Doktorand im Einvernehmen mit der Leiterin oder dem Leiter der Dissertation und der Ko-Leiterin oder dem Ko-Leiter sowie der Prüfungskommission dem Dekanat einen provisorischen Termin für die Verteidigung der Dissertation vor.

Art. 26 Gutachten

¹ Mit Ausnahme der Präsidentin oder des Präsidenten erstellt jedes Mitglied der Prüfungskommission zuhanden der Dekanin oder des Dekans ein schriftliches Gutachten über die Dissertation. Dem Gutachten ist das vom Dekanat bereitgestellte, ausgefüllte und unterschriebene Formular beizufügen. Das Formular enthält die folgende Empfehlungen:

- a) Dissertation angenommen;

b) Thèse acceptée sous réserve de corrections ;

c) Thèse refusée.

² Le co-directeur ou la co-directrice de thèse a la possibilité de rédiger un rapport simplifié en confirmant qu'il ou elle est d'accord avec l'avis du directeur ou de la directrice.

³ Le directeur ou la directrice de thèse est responsable de faire parvenir les rapports correspondants au Décanat sous forme électronique au plus tard 30 jours avant la date prévue pour la soutenance de la thèse.

⁴ Si tous les rapports recommandent l'acceptation de la thèse, le Décanat la met en circulation dans le département compétent selon l'art. 27.

⁵ Si un rapport recommande de refuser la thèse, la procédure d'examen est interrompue. Dans ce cas, l'art. 29 est applicable.

Art. 27 Circulation

¹ Le Décanat soumet la thèse, les rapports et les autres documents exigés à l'art. 25 aux personnes du département compétent habilitées à diriger une thèse selon l'art. 11 al. 3 let. a, b et c, pour une période de deux semaines.

² Si, dans ce délai, des objections écrites sont émises par ces personnes, notamment en ce qui concerne la qualité scientifique de la thèse, le Décanat transmet ces objections aux membres du jury d'examen.

Art. 28 Evaluation de la thèse

¹ Le jury d'examen se prononce sur la thèse en tenant compte d'éventuelles objections écrites conformément à l'art. 27, comme suit^o:

a) Thèse acceptée^o;

b) Thèse acceptée sous réserve de corrections^o;

b) Dissertation unter Vorbehalt von Korrekturen angenommen;

c) Dissertation abgelehnt.

² Die Ko-Leiterin oder der Ko-Leiter der Dissertation hat die Möglichkeit, ein vereinfachtes Gutachten zu erstellen, indem sie oder er bestätigt, mit dem Gutachten der Leiterin oder des Leiters einverstanden zu sein.

³ Die Leiterin oder der Leiter der Dissertation ist dafür verantwortlich, dass die entsprechenden Gutachten spätestens 30 Tage vor dem geplanten Termin für die Verteidigung der Dissertation in elektronischer Form im Dekanat eintreffen.

⁴ Empfehlen alle Gutachten die Annahme der Dissertation, wird sie vom Dekanat gemäss Art. 27 im zuständigen Departement zirkuliert.

⁵ Empfiehlt ein Gutachten, die Dissertation abzulehnen, wird das Prüfungsverfahren unterbrochen. In diesem Fall gilt Art. 29.

Art. 27 Zirkulation

¹ Das Dekanat stellt die Dissertation, die Gutachten und die restlichen Dokumente gemäss Art. 25 den Personen des zuständigen Departementes, die gemäss Art. 11, Abs. 3 Bst. a, b und c berechtigt sind, eine Dissertation zu leiten, während zwei Wochen zur Begutachtung zur Verfügung.

² Werden innerhalb dieser Frist seitens dieser Personen schriftliche Einwände, insbesondere hinsichtlich der wissenschaftlichen Qualität der Dissertation, erhoben, leitet das Dekanat diese Einwände an die Mitglieder der Prüfungskommission weiter.

Art. 28 Bewertung der Dissertation

¹ Die Prüfungskommission entscheidet über die Dissertation unter Berücksichtigung allfälliger schriftlicher Einwände gemäss Art. 27 wie folgt:

a) Dissertation angenommen;

b) Dissertation unter Vorbehalt von Korrekturen angenommen;

c) Thèse refusée.

² Si la thèse est acceptée sous réserve de corrections, le jury d'examen précise si ces dernières doivent être apportées avant la soutenance ou avant l'impression de la thèse.

Art. 29 Remaniement de la thèse

¹ En cas de refus, par au moins un membre du jury d'examen, la thèse est considérée comme refusée.

² Le directeur ou la directrice de thèse informe le doctorant ou la doctorante au plus tard dans les 15 jours suivant la décision du jury d'examen par écrit. Il ou elle transmet les différents rapports et les éventuelles objections au doctorant ou à la doctorante et discute avec ce dernier ou cette dernière des corrections à faire.

³ Le doctorant ou la doctorante peut retravailler la thèse et la déposer une seconde fois dans un délai de six mois.

⁴ En règle générale, la thèse révisée est soumise au même jury d'examen, à moins que le doctorant ou la doctorante et le directeur ou la directrice de thèse ne demandent au doyen ou à la doyenne une nouvelle composition du jury d'examen. Celle-ci doit être approuvée par le Conseil de faculté.

⁵ En cas de refus de la thèse remaniée par au moins un membre du jury d'examen, le doctorant ou la doctorante est exclu de toute nouvelle tentative d'obtention du grade de docteur ou de docteure à la Faculté. Le doyen ou la doyenne en informe le doctorant ou la doctorante par écrit.

Art. 30 Confirmation de la date et invitation à la défense

¹ Si la thèse a été acceptée, le Décanat prend contact avec le doctorant ou la doctorante et convient avec lui ou elle de la date de la soutenance de la thèse.

c) Dissertation abgelehnt.

² Wird die Dissertation unter Vorbehalt von Korrekturen angenommen, entscheidet die Prüfungskommission, ob diese vor der Verteidigung oder vor dem Druck der Dissertation vorgenommen werden müssen.

Art. 29 Überarbeitung der Dissertation

¹ Lehnt mindestens ein Mitglied der Prüfungskommission die Dissertation ab, gilt diese als abgelehnt.

² Die Leiterin oder der Leiter der Dissertation informiert die Doktorandin oder den Doktoranden spätestens 15 Tage nach der Entscheidung der Prüfungskommission schriftlich. Sie oder er leitet die verschiedenen Gutachten sowie eventuelle Einwände an die Doktorandin oder den Doktorand weiter und bespricht mit ihr oder ihm die erforderlichen Korrekturen.

³ Die Doktorandin oder der Doktorand kann die Dissertation überarbeiten und innerhalb von sechs Monaten ein zweites Mal einreichen.

⁴ In der Regel wird die überarbeitete Dissertation derselben Prüfungskommission unterbreitet, es sei denn, die Doktorandin oder der Doktorand sowie die Leiterin oder der Leiter der Doktorarbeit beantragen bei der Dekanin oder dem Dekan eine Neubesetzung der Prüfungskommission. Diese muss vom Fakultätsrat genehmigt werden.

⁵ Wird die überarbeitete Dissertation von mindestens einem Mitglied der Prüfungskommission abgelehnt, wird die Doktorandin oder der Doktorand von weiteren Versuchen zur Erlangung des Doktorgrads an der Fakultät ausgeschlossen. Die Dekanin oder der Dekan teilt dies der Doktorandin oder dem Doktoranden schriftlich mit.

Art. 30 Bestätigung des Termins und Einladung zur Verteidigung

¹ Wurde die Dissertation angenommen, setzt sich das Dekanat mit der Doktorandin oder dem Doktoranden in Verbindung und vereinbart mit ihr oder ihm den Termin für die Verteidigung der Dissertation.

² Le Décanat invite les personnes concernées à la soutenance de la thèse.

Art. 31 Soutenance

¹ La soutenance de thèse a lieu à huis clos en présence du président ou de la présidente et du directeur ou de la directrice de thèse ainsi que des membres du jury d'examen.

² Elle dure au moins 60 minutes et comprend un exposé scientifique du doctorant ou de la doctorante sur les résultats de sa thèse de doctorat ainsi qu'un examen oral au cours duquel le doctorant ou la doctorante est interrogé-e sur des sujets en rapport avec la thèse.

³ En règle générale, la soutenance a lieu en présence du doctorant ou de la doctorante. Le doyen ou la doyenne peut, dans des situations exceptionnelles et justifiées, donner l'autorisation au doctorant ou à la doctorante de participer en ligne.

⁴ Si nécessaire, les membres du jury d'examen peuvent participer en ligne.

Art. 32 Évaluation de la soutenance

¹ Le jury d'examen délibère à l'issue de l'examen oral et attribue la mention « réussi » ou « non réussi » à la soutenance de la thèse. Il vérifie si les corrections demandées ont été apportées à la thèse.

² Le jury d'examen informe ensuite immédiatement le doctorant ou la doctorante du résultat de la soutenance et le communique au Décanat.

³ Le Décanat informe le doctorant ou la doctorante par écrit de la suite de la procédure.

⁴ En cas d'échec de la soutenance, le doctorant ou la doctorante peut la répéter une fois

² Das Dekanat lädt die betroffenen Personen zur Verteidigung der Dissertation ein.

Art. 31 Verteidigung

¹ Die Verteidigung der Dissertation erfolgt unter Ausschluss der Öffentlichkeit in Anwesenheit der Präsidentin oder des Präsidenten und der Leiterin oder des Leiters der Dissertation sowie den Mitgliedern der Prüfungskommission.

² Sie dauert mindestens 60 Minuten und beinhaltet einen wissenschaftlichen Vortrag der Doktorandin oder des Doktoranden über die Ergebnisse ihrer oder seiner Dissertation sowie eine mündliche Prüfung, in welcher die Doktorandin oder der Doktorand zu Themen geprüft wird, die in Zusammenhang mit der Dissertation stehen.

³ Die Verteidigung findet in der Regel in Präsenz der Doktorandin oder des Doktoranden statt. Die Dekanin oder der Dekan kann in begründeten Ausnahmesituationen eine Erlaubnis für eine Online-Teilnahme der Doktorandin oder des Doktoranden erteilen.

⁴ Falls erforderlich können Mitglieder der Prüfungskommission online teilnehmen.

Art. 32 Bewertung der Verteidigung

¹ Im Anschluss an die mündliche Prüfung findet die Beratung der Prüfungskommission statt. Die Prüfungskommission bewertet die Verteidigung der Dissertation als «bestanden» oder «nicht bestanden» und überprüft, ob die geforderten Korrekturen an der Dissertation vorgenommen worden sind.

² Die Prüfungskommission informiert anschliessend die Doktorandin oder den Doktoranden unverzüglich über das Resultat der Verteidigung und teilt dieses dem Dekanat mit.

³ Das Dekanat informiert die Doktorandin oder den Doktoranden über das weitere Vorgehen schriftlich.

⁴ Doktorierende, die die Verteidigung der Dissertation nicht bestehen, können diese frühestens innerhalb von drei Monaten und

au plus tôt trois mois et au plus tard six mois après la première soutenance.

⁵ En cas d'échec de la deuxième soutenance, le doctorant ou la doctorante est exclu de toute nouvelle tentative d'obtention du grade de docteur et de docteure à la Faculté. Le doyen ou la doyenne en informe le doctorant ou la doctorante par écrit.

Art. 33 Présentation publique

¹ Après la réussite de la soutenance, le doctorant ou la doctorante présente les résultats scientifiques de son travail à un public plus large au cours d'une présentation publique. Celle-ci est suivie d'une discussion.

² En règle générale, la présentation publique a lieu au plus tard un mois après la soutenance. Le doctorant ou la doctorante peut demander au Décanat une prolongation de ce délai.

Art. 34 Soumission finale

¹ Au plus tard six mois après la soutenance de sa thèse, le doctorant ou la doctorante remet au Décanat un exemplaire original de sa thèse, éventuellement corrigé selon les recommandations du jury d'examen et prêt à être imprimé.

² Si le document est conforme aux directives du Décanat, celui-ci donne l'autorisation de l'imprimer.

³ Après avoir obtenu l'autorisation d'imprimer, le doctorant ou la doctorante remet obligatoirement au Décanat quatre exemplaires reliés de sa thèse.

⁴ Avec la remise des exemplaires obligatoires, le doctorant ou la doctorante reçoit une attestation du doyen ou de la doyenne. Celle-ci l'autorise à porter le titre de docteur et de docteure.

⁵ S'il n'est pas possible de respecter le délai de six mois, le doctorant ou la doctorante doit adresser une demande de prolongation motivée au doyen ou à la doyenne. S'il ne le fait pas ou si la demande de prolongation est

spätestens innerhalb von sechs Monaten einmal wiederholen.

⁵ Ist auch der zweite Versuch erfolglos, so ist die Doktorandin oder der Doktorand von weiteren Versuchen zur Erlangung des Doktorgrads an der Fakultät ausgeschlossen. Die Dekanin oder der Dekan informiert die Doktorandin oder den Doktoranden schriftlich darüber.

Art. 33 Öffentlicher Vortrag

¹ Nach der erfolgreichen Verteidigung stellt die Doktorandin oder der Doktorand die wissenschaftlichen Ergebnisse ihrer oder seiner Arbeit in einer öffentlichen Präsentation einem breiteren Publikum vor. Dem öffentlichen Vortrag folgt eine Diskussion.

² Der öffentliche Vortrag findet in der Regel spätestens einen Monat nach der Verteidigung statt. Die Doktorandin oder der Doktorand kann beim Dekanat eine Verlängerung dieses Zeitrahmens beantragen.

Art. 34 Endgültige Einreichung

¹ Spätestens sechs Monate nach der Verteidigung der Dissertation reicht die Doktorandin oder der Doktorand das allenfalls gemäss Empfehlungen der Prüfungskommission überarbeitete, druckfertige Original ihrer oder seiner Dissertation beim Dekanat ein.

² Entspricht das Dokument den Richtlinien des Dekanats, erteilt dieses die Genehmigung zum Druck.

³ Nach der Genehmigung zum Druck reicht die Doktorandin oder der Doktorand beim Dekanat vier gebundene Pflichtexemplare der Dissertation ein.

⁴ Mit Ablieferung der Pflichtexemplare erhält die Doktorandin oder der Doktorand eine Bestätigung der Dekanin oder des Dekans. Diese berechtigt sie oder ihn zum Tragen des Dokortitels.

⁵ Kann die Frist von sechs Monaten nicht eingehalten werden, so muss die Doktorandin oder der Doktorand ein begründetes Verlängerungsgesuch an die Dekanin oder den Dekan stellen. Tut sie oder er dies nicht,

refusée, le doctorant ou la doctorante perd son droit à l'obtention du titre de docteur et de docteure.

Art. 35 Remise de diplôme

Le diplôme de doctorat est remis lors de la cérémonie de remise des diplômes de la Faculté.

VI. DOCTORATS HONORIFIQUES

Art. 37 Procédure

¹ Sur proposition d'un ou de plusieurs de ses membres, la Faculté peut conférer le grade et le titre de *docteur honoris causa (Dr h.c.)* à des personnalités ayant rendu des services éminents à la science.

² La décision est prise par vote secret lors de la réunion du Conseil de faculté et requiert l'approbation des deux tiers des membres présents du corps professoral ayant le droit de vote.

Art. 38 Attribution du titre

Le doyen ou la doyenne confère le titre de docteur *honoris causa* lors du *Dies academicus* de l'Université.

VI. VOIES DE DROIT

Art. 39 Réclamation

¹ Les décisions sur l'appréciation des examens, de la thèse, de la soutenance ou d'autres évaluations de capacités peuvent faire l'objet d'une réclamation.

² La procédure est régie par le Règlement du 18 décembre 2023 sur la procédure de réclamation à la Faculté.

³ Les autres contestations doivent être portées devant la Commission de recours interne de l'Université de Fribourg (CRI) dans un délai de 30 jours suivant la notification de la décision attaquée.

oder wird das Verlängerungsgesuch abgelehnt, verliert die Doktorandin oder der Doktorand das Recht auf den Erhalt des Dokortitels.

Art. 35 Verleihung des Diploms

Das Dokortatsdiplom wird anlässlich der Diplomfeier der Fakultät überreicht.

VI. EHRENDOKTORATE

Art. 37 Verfahren

¹ Die Fakultät kann auf Antrag eines oder mehrerer ihrer Mitglieder Persönlichkeiten mit hervorragenden Verdiensten um die Wissenschaft den Grad und den Titel eines *Doctor honoris causa (Dr. h.c.)* verleihen.

² Der Beschluss wird in einer geheimen Abstimmung während der Sitzung des Fakultätsrats gefasst und erfordert die Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder der Professorenenschaft.

Art. 38 Titelverleihung

Die Dekanin oder der Dekan verleiht den Titel eines Doktor *honoris causa* am *Dies academicus* der Universität.

VI. RECHTSWEG

Art. 39 Einsprache

¹ Entscheide über die Bewertungen von Prüfungen, von der Dissertation, der Verteidigung oder anderer Beurteilungen von Fähigkeiten können mit einer Einsprache angefochten werden.

² Das Verfahren ist im Reglement vom 18. Dezember 2023 über das Einspracheverfahren an der Fakultät geregelt.

³ Die übrigen Beanstandungen sind der internen Rekurskommission der Universität Freiburg (IRK) innert 30 Tagen nach Eröffnung des angefochtenen Entscheids zu unterbreiten.

VII. DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 40 Compétence

Le Conseil de faculté fait autorité dans les cas extraordinaires non prévus par le présent règlement.

Art. 41 Dispositions transitoires

¹ Les doctorants et les doctorantes inscrits en études doctorales avant l'entrée en vigueur du présent règlement et qui souhaitent bénéficier de ce dernier peuvent, pour ce faire, déposer dans les six mois après la date d'approbation par la Direction de la formation et des affaires culturelles, une demande écrite auprès du Conseil décanal. Dans les autres cas, le présent règlement du 21 septembre 2015 continue de s'appliquer pendant huit ans à compter de la date d'approbation par la Direction de la formation et des affaires culturelles.

² Les doctorants et les doctorantes dont l'inscription au doctorat a été confirmée après l'entrée en vigueur du présent règlement y sont soumis d'office.

Art. 42 Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur dès sa ratification par la Direction de la formation et des affaires culturelles.

Adopté par le Conseil de faculté lors de sa séance du 16 décembre 2024.

Approuvé par le Rectorat de l'Université de Fribourg le 24 février 2025.

Approuvé par la Direction de la formation et des affaires culturelles le 2 avril 2025.

VII. ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 40 Zuständigkeit

Für Ausnahmefälle, die in diesem Reglement nicht vorgesehen sind, ist der Fakultätsrat zuständig.

Art. 41 Übergangbestimmungen

¹ Doktorierende, die bei Inkrafttreten des vorliegenden Reglements bereits für das Doktoratsstudium eingeschrieben sind und die Anwendung dieses Reglements wünschen, können dies innerhalb von sechs Monaten nach der Genehmigung durch die Direktion für Bildung und kulturelle Angelegenheiten beim Dekanatsrat schriftlich beantragen. In allen anderen Fällen gilt das Reglement vom 21. September 2015 acht Jahre lang ab dem Datum der Genehmigung des vorliegenden Reglements durch die Direktion für Bildung und Kultur weiter.

² Doktorierende, deren Einschreibung nach Inkrafttreten des vorliegenden Reglements bestätigt wurde, sind dessen Bestimmungen von Amtes wegen unterworfen.

Art. 42 Inkrafttreten

Das vorliegende Reglement tritt mit der Genehmigung durch die Direktion für Bildung und kulturelle Angelegenheiten in Kraft.

Beschlossen durch den Fakultätsrat in seiner Sitzung vom 16. Dezember 2024.

Genehmigt durch das Rectorat der Universität Freiburg am 24. Februar 2025.

Genehmigt durch die Direktion für Bildung und kulturelle Angelegenheiten am 2. April 2025.

Annexe 1 – liste des titres de « Docteur-e en sciences (Dr ès sc.) » et de « Docteur-e en lettres (Dr ès lettres) » décernés par la Faculté des sciences et de médecine :

Anhang 1 – Liste der von der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät verliehenen Titel «Doktorin oder Doktor der Wissenschaften (Dr. sc.)» und «Doktorin oder Doktor der Philosophie (Dr. phil.)»

Docteur ès sciences en mathématiques	Doktor der Wissenschaften in Mathematik	Doctor of Philosophy in Mathematics	Scientiarum doctor in mathematica
Docteur ès sciences en informatique	Doktor der Wissenschaften in Informatik	Doctor of Philosophy in Computer Science	Scientiarum doctor in informatica
Docteur ès sciences en physique	Doktor der Wissenschaften in Physik	Doctor of Philosophy in Physics	Scientiarum doctor in physica
Docteur ès sciences en chimie	Doktor der Wissenschaften in Chemie	Doctor of Philosophy in Chemistry	Scientiarum doctor in chemia
Docteur ès sciences en science des matériaux	Doktor der Wissenschaften in Materialwissenschaft	Doctor of Philosophy in Materials Science	Scientiarum doctor in scientia materiarum
Docteur ès sciences en sciences de la Terre	Doktor der Wissenschaften in Erdwissenschaften	Doctor of Philosophy in Earth Sciences	Scientiarum doctor in scientiis terrarum
Docteur ès sciences en géographie	Doktor der Wissenschaften in Geographie	Doctor of Philosophy in Geography	Scientiarum doctor in geographia
Docteur ès sciences en biologie	Doktor der Wissenschaften in Biologie	Doctor of Philosophy in Biology	Scientiarum doctor in biologia
Docteur ès sciences en géosciences	Doktor der Wissenschaften in Geowissenschaften	Doctor of Philosophy in Geosciences	Scientiarum doctor in geoscientia
Docteur ès sciences en biochimie	Doktor der Wissenschaften in Biochemie	Doctor of Philosophy in Biochemistry	Scientiarum doctor in biochemia
Docteur ès sciences en bioinformatique	Doktor der Wissenschaften in Bioinformatik	Doctor of Philosophy in Bioinformatics	Scientiarum doctor in bioinformatica
Docteur ès sciences en sciences médicales	Doktor der Wissenschaften in medizinischen Wissenschaften	Doctor of Philosophy in Medical Sciences	Scientiarum doctor in scientiis medicinae
Docteur ès lettres en sciences humaines et sociales en médecine	Doktor der Philosophie in Sozial- und Geisteswissenschaften in der Medizin	Doctor of Philosophy in Medical Humanities	Philosophiae doctor in scientiis humanis et socialibus medicinae
Docteur ès lettres en humanités environnementales	Doktor der Philosophie in Umweltgeisteswissenschaften	Doctor of Philosophy in Environmental Humanities	Philosophiae doctor in scientiis humanis oecologiae ¹